



---

**Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Рабочая группа по внутреннему  
водному транспорту**

**Рабочая группа по унификации технических  
предписаний и правил безопасности  
на внутренних водных путях**

**Тридцать девятая сессия**

Женева, 15–17 июня 2011 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня

**Европейские правила судоходства  
по внутренним водным путям (ЕПСВВП)**

**Поправки к ЕПСВВП для представления на пятьдесят  
пятую сессию SC.3**

**Записка секретариата**

**I. Мандат**

1. В ходе своей тридцать восьмой сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) рассмотрела и сделала ряд замечаний к новым поправкам к ЕПСВВП, представленные Группой экспертов по ЕПСВВП (документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/5). SC.3/WP.3 попросила секретариат подготовить к её тридцать девятой сессии обновленное предложение по поправкам к ЕПСВВП с учетом замечаний SC.3/WP.3 и возможных замечаний правительств (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, пункты 31 и 32).
2. Пересмотренный вариант предложения о поправках к ЕПСВВП, учитывающий замечания Рабочей группы SC.3/WP.3 и предложения правительств Беларуси и Литвы, приводится ниже.
3. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть данные поправки к ЕПСВВП и, если это будет сочтено необходимым, представить их на пятьдесят первую сессию Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) для принятия.

## II. Предложения о поправках с ЕПСВВП

4. Добавить в статью 1.01 с) следующее новое определение 7:  
Термин «звон сигнального колокола» означает два удара сигнального колокола.
5. Добавить в пункт 4 статьи 1.08 следующее предложение:  
Для детей весом до 30 кг или в возрасте до 6 лет допускается только индивидуальное спасательное средство жесткой конструкции<sup>1</sup>.
6. В пункте 5 статьи 1.10 заменить Официальный идентификационный номер словами Единый европейский идентификационный номер судна<sup>2</sup>.
7. В пункте 1 с) статьи 2.01 заменить Официальный идентификационный номер словами Единый европейский идентификационный номер судна<sup>3</sup>.
8. В начале пункта 3 с) статьи 3.01 добавить Если не предписано иное.
9. Дополнить пункт 3 статьи 3.12 следующим текстом Ночью: огни в соответствии с пунктом 1 и один топовый огонь вместо огней в соответствии с пунктом 2.
10. Заменить существующую статью 4.07 текстом, приведенным в приложении.
11. Заменить заголовок статьи 6.01 на Определения и область применения.
12. В статье 6.01 добавить новый пункт 2 следующего содержания:
  2. Если не указано иное, по смыслу настоящей главы правила, применяющиеся к судам, также применяются к составам.
13. В пункте 2 статьи 6.03:
  - а) заменить визуальные сигналы на визуальные или звуковые сигналы.
  - б) В конце предложения исключить буксируемым.
14. В конце пункта 1 статьи 6.04 добавить  
Данное правило применяется, в общем порядке, на внутренних водных путях, в отношении которых понятия «вниз» и «вверх» не определены.
15. Изменить последнее предложение в пункте 2 к статье 7.08 следующим образом:  
Однако компетентные власти могут освободить от выполнения данного предписания суда, находящиеся на стоянке в акватории

---

<sup>1</sup> Секретариат предлагает заменить «допускается только индивидуальное спасательное средство жесткой конструкции» на «допускаются только индивидуальные спасательные средства жесткой конструкции».

<sup>2</sup> К тексту на русском языке не относится.

<sup>3</sup> К тексту на русском языке не относится.

портов или в зонах стоянки, в которых обеспечивается постоянный надзор<sup>4</sup>.

16. В конце раздела III приложения 6 добавить следующее определение:

Термин «звон сигнального колокола» означает два удара сигнального колокола.

---

<sup>4</sup> На основании обсуждений Группы экспертов по ЕПСВВП касательно использования терминов «компетентные власти» (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, приложение, пункт 10 b)), секретариат предлагает следующую редакцию данного пункта: Однако суда, находящиеся на стоянке в акватории портов или в зонах стоянки, в которых обеспечивается постоянный надзор, освобождены от выполнения данного предписания.

## Приложение

### **Статья 4.07 – Автоматическая идентификационная система во внутреннем судоходстве**

1. Судам, за исключением морских судов, разрешается использовать автоматическую идентификационную систему (АИС) только в том случае, если они оснащены прибором АИС для внутреннего судоходства, соответствующим Международным стандартам для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (Резолюция № 63, (ECE/TRANS/SC.3/176)). Прибор АИС для внутреннего судоходства должен быть сертифицированным организацией, уполномоченной на это в соответствующей стране и должен соответствовать радиотелефонным требованиям. Прибор должен находиться в хорошем эксплуатационном состоянии. Малые суда должны быть дополнительно оснащены радиотелефонным оборудованием для сети судно-судно, находящимся в хорошем эксплуатационном состоянии.
2. Судам разрешается использовать АИС только в том случае, если введенные в прибор АИС параметры в любой момент времени соответствуют действительным параметрам судна.
3. Компетентные органы могут сделать обязательным наличие приборов АИС для внутреннего судоходства на борту всех судов за исключением морских судов, оборудованных АИС Класса А по стандарту ИМО<sup>5</sup>.
4. От обязанности, упомянутой в пункте 3, освобождаются следующие суда:
  - a) Суда толкаемого состава, за исключением суда, которое обеспечивает основную тягу;
  - b) паромы, не передвигающиеся самостоятельно;
  - c) малые суда.
5. Суда, упомянутые в пункте 4 a) должны дезактивировать любой транспондер АИС для внутреннего судоходства, находящийся на их борту, пока они являются частью состава.
6. Во время движения по участку реки, где<sup>6</sup>, в соответствии с п. 3 компетентные органы ввели обязательное наличие приборов АИС для внутреннего судоходства, должны транслироваться, по крайней мере, следующие сведения:
  - a) Идентификационное обозначение пользователя (Идентификатор морской подвижной службы, ИМПС);
  - b) Название судна;

---

<sup>5</sup> На основании обсуждений Группы экспертов по ЕПСВВП касательно использования терминов «компетентные власти» (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, приложение, пункт 10 b)), секретариат предлагает следующую редакцию данного пункта: Там, где компетентные органы требуют наличия приборов АИС для внутреннего судоходства, все суда за исключением морских судов, оборудованных АИС Класса А по стандарту ИМО, должны быть оборудованы приборами АИС для внутреннего судоходства.

<sup>6</sup> Секретариат предлагает привести начало данного пункта в соответствие с текстом на английском, где фигурирует понятие «суда на ходу», определение которому дано в главе 1.01 d) 4, а именно: «С судна на ходу на участке реки, где ...» и т.д.

- c) Тип судна;
- d) Единый европейский идентификационный номер судна (ENI) или номер ИМО;
- e) Общая длина судна или состава (с точностью до дм)<sup>7</sup>;
- f) Общая ширина судна или состава (с точностью до дм)<sup>8</sup>;
- g) Тип состава (в случае составов);
- h) Местоположение (ВГС-84/WGS 84);
- i) Скорость относительно грунта SOG;
- j) Курс относительно грунта COG;
- k) Точность определения местоположения (ГНСС/ДГНСС);
- l) Время по электронному навигационному прибору (текущая дата и время);
- m) Навигационный статус;
- n) Расположение антенны ГНСС (с точностью до м).

7. Если эти сведения изменяются во время пути, судоводитель должен незамедлительно обновить информацию в отношении:

- a) общей длины<sup>9</sup>;
- b) общей ширины<sup>10</sup>;
- c) типа состава;
- d) навигационного статуса;
- e) расположения антенны ГНСС (с точностью до м).

8. Обязанности согласно пункту б не действуют в период нахождения на стоянке:

- a) в зоне пристаней, обозначенных знаками, или
- b) в портах.

9. При передаче сообщений через АИС для внутреннего судоходства следует соблюдать дисциплину радиообмена.

---

<sup>7</sup> Секретариат предлагает привести эти термины в соответствие с разделом 1–2 приложения к Резолюции № 61 «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания» (ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1), а именно, «длина габаритная».

<sup>8</sup> Секретариат предлагает привести эти термины в соответствие с разделом 1–2 приложения к Резолюции № 61, а именно, «ширина габаритная».

<sup>9</sup> Секретариат предлагает привести эти термины в соответствие с разделом 1–2 приложения к Резолюции № 61, а именно, «длина габаритная».

<sup>10</sup> Секретариат предлагает привести эти термины в соответствие с разделом 1–2 приложения к Резолюции № 61, а именно, «ширина габаритная».